

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Arte

SE PUBLICA LOS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

Director: José R. de Uriarte

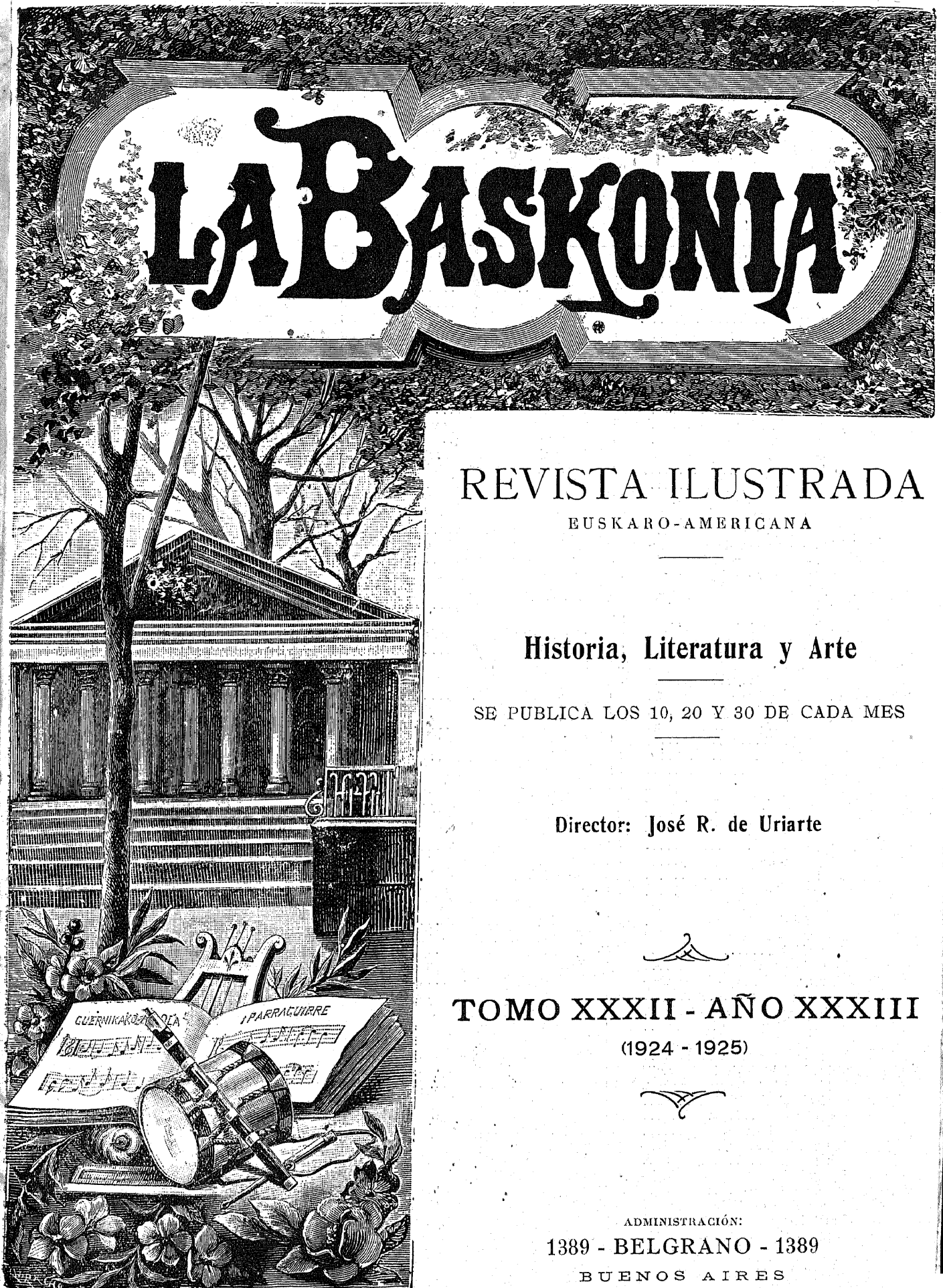
TOMO XXXII - AÑO XXXIII

(1924 - 1925)

ADMINISTRACIÓN:

1389 - BELGRANO - 1389

BUENOS AIRES



INDICE GENERAL DE MATERIAS

TEXTOS

Páginas		Páginas		Páginas
2	Nuestro aniversario	89	Por fiestas en Zaldibia	180
2	La pelota en 1700	90	Euskal-Erriya (Verso euskéri-	181
4	“Eroriak” (verso euskérico..	90	co)	182
6	A propósito de la “Ezpatata-	98	Digno de ejemplo	184
6	Dantzaz”	99	Un doloroso cuadro	184
6	El secreto de la juventud ..	99	La ley de alquileres	186
7	Homenaje de un artista nota-	100	El carácter	186
8	ble	101	Las ferrierías. — La vena de	186
8	Castillo Real de Olite	101	Somorrostro	186
10	Opera baska de Charles Bor-	102	Los baskos en el Monasterio	186
18	des	104	del Escorial	186
18	25 de Octubre de 1839	105	Los descubrimientos de la Ca-	186
18	Tres importantes instancias ..	114	verna de Isturiz	186
19	Irún — Fuenterrabía — Hen-	114	Arraunketa (Verso euskérico)	186
21	daia	115	Un caso ejemplar de laboriosi-	186
21	Una tarde en Bayona	115	dad	186
22	Mar de ensueño (soneto)	116	Gabón! La noche tradicional.	186
23	Pueblos Nabarros.—Ziga	117	Bocetos Porteños. — “Inmi-	186
24	Etimológicas. — Txakolin ...	117	grantes”	186
24	Notas. — El día de los muer-	117	Nochebuena de antaño en Bue-	186
34	tos. — Exito de la industria	118	nos Aires	186
34	baskongada. — Línea aérea	118	La Navidad en Donostia	186
36	Sevilla-Buenos Aires. — La	118	Poema de Navidad (verso) ...	186
36	paz y la guerra. — La ley de	118	Embajada Baska	186
36	alquileres	118	Las Encartaciones de Bizkaya	186
36	Acerca de las Escuelas de	119	¡Lo... Lo! (Verso euskérico).	186
37	Náutica de Bizkaia	121	La actividad social	186
37	Evocación a Bizkaya	130	Notas. — Adiós al año. — ¿La	186
39	Brava costa	131	agonía del euskera?—La ca-	186
40	Bi urzonak (Verso euskérico) .	131	restía de la vida	186
40	La vida donostiarra	132	De las ferrierías y molinos de	186
41	Bilbainerías. — Hace falta un	132	Bizkaya	186
41	socio	132	“La Canción en el Pueblo Bas-	186
50	Alma Baska	133	ko”	186
51	Poesía épica	133	El juego de pelota en París .	186
52	Vía férrea de Jaca a Pamplona	136	Espejos baskos (Verso)	186
52	Curiosidades baskas. — Bux-	136	El árbol en Nabarra	186
52	tari. — Piedras en el Pot-	138	Apellidos baskos en Italia ...	186
52	xillu. — Damajoku. — Bu-	138	Noche Vieja (Verso)	186
52	rrum	146	Notas. — Vuelta a empezar...	186
54	El retrato de Cervantes	148	—La Oficina “Serbitzalea”	186
55	La envidia	149	—Profecías para 1925	186
56	La barbarie del boxeo	149	¿Qué es música popular? ...	186
56	Euskaldun zar baten icharope-	150	Exportación agrícola del año	186
56	na (Verso euskérico)	150	1924	186
57	La obra de la conflagración	151	Un rato de conversación con	186
57	mundial	151	Unamuno	186
58	El peligro de la gordura ...	152	Las lenguas regionales	186
66	Figuras Baskas. — Lope Gar-	152	Izkirimiriak	186
66	cía de Salazar	154	Kontu zarra	186
68	Si Nabarra hubiera querido ..	162	Notas. — Sobre la reivindicación	186
70	Las vías férreas en Nabarra ..	163	foral. — “Laguntasuna. — La	186
70	Artzai-Mutilla	164	actividad comu-	186
71	Escenas pueblerinas	164	nista	186
72	Triunfo del “Txikito de Aya”	165	El apellido “Berra”	186
73	Erbikume bat (Verso euskérico	165	Luz en la niebla	186
74	Un discurso	165	Los baskos en Madrid	186
82	Curiosidad lingüística	165	La primera cabalgata donos-	186
83	Un discurso	167	tiarra	186
83	La catedral de Tudela	167	Electro-Radiología	186
83	Larramendi, como escritor bas-	168	Castro y Bizkaya	186
83	ko	168	Un gesto del Dietador	186
84	La embajada del duque de Ma-	169	Izkirimiriak	186
84	yenne (1612)	170	Sobre la ciudadanía automá-	186
85	Los baskos en Nabarra	170	tica	186
87	Para ti (verso)	170	Frente al mar	186
88	Una regata	178	Digna de ejemplo	186
88	El banquero bilbaíno señor	178	Justo homenaje	186
89	Echebarrieta	178		186
			La Tierra Baska	180
			Grandes y pequeñas naciones.	181
			Historia de San Sebastián en	182
			el siglo XIX	184
			Crisis en la industria naviera.	184
			Los gastos en Marruecos	184
			El precio de algunas obras de	186
			arte	186
			Oroimen zarrak (Verso)	186
			Inconcebible	194
			Las alas recogidas	194
			Academia de la Lengua Baska	196
			Centro de Enseñanza de Leka-	197
			roz	199
			Anécdotas y episodios Donos-	199
			tiarras	202
			Udazkenean (Verso)	202
			Es posible rejuvenecer	202
			Notas.—El Carnaval. — Uni-	210
			versidad Baska. — El nuevo	210
			régimen provincial	210
			El estatuto de la Administra-	210
			ción Baskongada	212
			La caja de ahorros de Gipúz-	213
			koa	214
			Las industrias en Baskonia ..	214
			Del antiguo Buenos Aires ..	214
			Odisea de unos naufragos ...	216
			Mis montañas (verso)	216
			Vida Foral.—En nuestro elo-	226
			gio	227
			Txistus y txistularis	228
			Amets urdiña (Verso)	229
			Zertzikos y seguidillas ingle-	231
			sas	233
			La pesca de la sardina	233
			Dr. Rafael de Larumbe	233
			Mannuel Aranaz Castellanos ..	234
			Variedades	234
			Notas. — Idioma e Historia.—	242
			El concurso de “El Caserío”	243
			—Balnes y Shakespeare en	244
			lengua baska. — ¿Degenera	245
			la raza. — Crisis de concien-	245
			cias	246
			Clásicos Baskos. — Gipuzkoa.	247
			El francés y el euskera	248
			El pescador misionero	250
			Por Nabarra. — Río Larraun.	250
			Ecos de Aitzkorri	251
			El monumento a Elkano	251
			Playa de Fuenterrabía	258
			Notas de Arte. — Francisco J.	259
			López	260
			Crónica de Bilbao. — Anexio-	261
			nes	262
			Lutxi (verso)	262
			Hazaña gastronómica	262
			Lo típico se va perdiendo ...	262
			En el puerto de Bilbao	262
			Cathaliñ	262
			Recuerdos de Ormaiztegi ...	262
			D Eustasio de Amilibia y	262
			Egaña	262
			La tumba del maestro Eslava	266
			Anécdota. — Zuloaga “tore-	266
			ro”	274
			Fallo de Derecho Foral	274

Páginas		Páginas		Páginas
El euskera en Leningrado ..	275	Pasajes en 1760	373	La vulgaridad de ser millona-
El Orfeón Donostiarra en Lis-		Utilización del trabajo	374	rio
boa	275	Una "escapada" a Bilbao ..	374	El placer de la derrota
El basko en Muruzabal	277	Reintegración de Castro Urdia-		Euskal — Zaleen — Biltzarrak
Los tejados de las casas bas-		les a Bizkaya	375	El puerto exterior de Bilbao ..
kas	280	Nueva ópera "Los Versola-		El monte Adarra
Gai ainhera Verso)	282	ris"	376	Filántropos nabarros
El amor al prójimo	290	Heráldica Baska. — Abarrate-		Un "encierro" en Pamplona
El cuerpo de Jesús	290	gi. — Abaurrea	378	Tekalaris y bolaris del barrio
El regreso del Orfeón Donostia-		"El País Vasco" de San Se-		antiguo
rra	292	bastián	378	Por tierra de Baztan (Verso) ..
El carro basko	293	Notas. — El Concierto Econó-		La villa de Pasajes en 1800.
La apoteosis de "la patada" ..	294	mico. — Conferencia en eus-		Zorduna ta artzekoduna
Los encantos del "Fut-Bol" ..	294	kera. — Exposición Ameri-		El Príncipe de Gales
Ene ama errenteria'tar Miren'i	294	cana en San Sebastián. —		Los trajes regionales
Figuras Baskas. — P. M. de		Nuestros escritores en eus-		Elantxobe, Ogoño y Atxurkulu
Urruzano	295	kera	386	La Ermita en el Bosque
Mejoras de Fuenterrabía	296	Los Fueros y la guerra civil.	387	Los baskófilos en el Monte La-
Cómo se formó Navarra	308	Madalen Berrichu (Verso eus-		rrún
El dinero en la vida del hom-		kérico)	391	La guitarra del gran "arloté"
bre	310	La makilla	391	Un famoso misionero basko ..
El nuevo ferrocarril de Este-		Impresiones de un viajero ..	392	Las fiestas de San Fermín...
lla a Vitoria	310	Heráldica Baska. — Abendafío.		Notas. — Las Fiestas Euska-
El deporte de la pelota a mano	311	Adurriaga	393	ras. — Exámenes de euske-
Los árboles	312	Koplak (Verso euskérico) ...	393	ra. — La "Sarmiento" en
Plan de construcción de ferro-		Un rinconcito de Berriz	401	San Sebastián. — Homenaje
carriles	313	Urrestilla	403	original
El marqués de Comillas	313	Regreso de la faena	405	El convenio de Bergara
La política de España	314	Fábrica de vagones de Beasain	407	Nabarra, "reino de por sí" ..
También Pérez tiene su teoría	314	San Marcos y sus tortas	408	"Nacionalismo y patriotismo"
Notas. — Renovación del Con-		Heráldica Baska. — Aberas-		El cuchillo de Marte
cierto Económico. — Un ca-		turi. — Achabal. — Aedo o		La tumba de un indiano
so de Derecho Foral. — La		Haedo. — Agorreta.—Ague-		Euskal Gaiak
locura deportista. — Se sal-		rre. — Aguinaga	409	Baskonia mater (poesía)
vó la patria...!	322	Cuáles son las mujeres más		Notas. — Honrando a Elkano.
Temas Baskos. — Algo admi-		bellas?	409	Efectos del pánico. — El ho-
rable	323	Notas. — El euskera en Chile.		de un himno. — El aviador
Sindicato de Biarritz y el de		El apellido Ospina. — Los		Eteheberri
San Sebastián	324	baskos en París	418	"La libertad es un derecho y
Apuntes ortográficos	326	Euskal Gaiak	419	un deber"
Notas de la Vida donostiarra	326	Absurdos Académicos	420	Concierto del Orfeón Donostia-
El "mutuga" de Pierre Loti	327	La obra de un marino bizkaino	421	rra
El testamento de Sarasate ...	330	Real Compañía de Caracas ...	422	Carta a un nervioso.
¿Etorri alaiz? (Verso)	330	Iparragirre (Verso euskérico)	424	Etimológicas. — Uribe.—Una-
Notas. — Más sobre el concier-		Recordando el pasado	425	nue. — Goenaga. — Uresan-
to económico. — El euske-		Homenaje a un maestro	425	di. — Arribi
ra. — "Sensualidad, indife-		Un basko, guardia neoyorkino	426	Primera decena de Septiembre
rencia"	338	Heráldica Baska. — Aguirre.		1367
La villa de Ormaiztegi	339	—Aguirre-bengoa	426	La "Kutxa"
El Fuero y el Municipio de		Efemérides patronales	434	El porvenir industrial de Gi-
Cascaute	340	La fiesta de San Fermín	434	puzkoa está en Pasajes ..
Una vocación constante	341	Nuestro régimen	436	Udaberri (Verso euskérico) ..
El analfabetismo	341	La bella Izurum	436	Notas. —Ceremonia en Gernika.
El monte "Urko"	342	Iruten ari nuzo (Verso euské-		Concurso de escritores bas-
El "dantzari" Domingo	343	rico)	438	kos en Nabarra.—Régimen
Curiosidades euskaras	345	Etimológicas. —"Andrea-Lur"	439	Foral. — Pronto tendremos
Cultura futbolística	346	La "cultura" de los deportes	439	un héroe. — El periodismo
Pinpilinpan (Verso euskérico)	346	de Gordejuela.—El "Chacolí"	440	debe reaccionar
Notas. — Perdurará nuestro		Los estados gripales	441	Alegría de Oría
idioma. — La disonancia del		Elregonero de Gorliz	442	Un tarde en Zugarramurdi ...
Concierto. — Por la memoria		Heráldica Baska. — Aguirre-		El Orfeón Pamplonés en Va-
de un historiador	354	beña.—Aguirrezabala.—Ain-		lencia
El hacha y la pelota	354	ziondo	442	2. ^a decena septiembre 1808 ..
Concurso de Txistularis y Dan-		21 de Julio	450	Odisea de un basko
tzaris	356	El Fuero de Tafalla	450	Faltan escuelas
Neguan gaude (Verso euské-		El Centenario de los Caminos		Concurso literario en Fuente-
rico)	357	de Hierro	452	rrabía
Academia Teatral y Cinemato-		Exposición pictórica de Mu-		La fiesta de Olarizu
gráfica	359	jika	453	Triunfo de los remeros donos-
Las Sociedades Anónimas ...	360	Nuestros versolaris	454	tiarras
"Eduarne" — Película Baska.	360	Betroi bati (Verso euskérico)	454	Los autoears volantes
Festival basko en Pamplona.	361	Pelotaris viejos... No sólo la		Sendakari pizkorra (verso eus-
El Orfeón canta	361	juventud... ..	457	kérico)
Notas. — El Himno y el tango		Ecos reivindicatorios	466	Heráldica Baska. — Albizu. —
—Regreso de los diputados.		Carta del Dr. M. de Aranzadi	466	Aldabe
—El espíritu de los baskos.		Después de la renovación ...	468	Los baños de San Juan de Az-
—Triste es confesarlo	370	La estructura económica del		koitia
La Campa de Arraba (Gorbe-		Puerto de Bilbao	468	Isaac Albéniz y Darío Regoyos
ya)	370	A las cuevas de Alfi	469	en Loyola
Aurtxuaren irriparría (Verso		Ama, nan zaude...?	470	Una estadística curiosa
euskérico)	372	La ironía es norteña	471	Anécdota. — Una confusión ..

ILUSTRACIONES

Páginas		Páginas	
Itxassou. — El paso Roland ..	1	Una calle de Pasajes	201
Adiskide onak (Buenos amigos)	4	ñiaterietan gaude!	209
Palacio Real de Olite	8	Huici	211
Detalle del histórico Palacio	9	Grupo de vagones cisternas	213
Plaza pública de Olite	9	Bailando a orillas del mar	215
Zeanuri (Bizkaya)	17	Atsochoa (Viejecita)	217
Zarauz	18	Ingenuidad dolorosa	220
La Taconera, en Pamplona ..	21	Casa solar en Berriz	226
Prueba de fuerza en Deba ..	23	Beasain	227
Artzai neskatilla (Pastorcilla) ..	25	Castillo de Javier	229
Villaro (Bizkaya)	33	Paisaje de Roncesvalles	231
Itxassou	35	Los "pollos" del baserri	232
Saliendo del templo de Santa María	37	Zumarraga. — Calle Legazpi ..	241
Aldeanitas hermanitarras	38	Río Larraun	245
Badator! (Ya viene)	39	Rigoitia	243
En un chakolí	41	St.-Jean-le-Vieux	247
Andoain (Gipuzkoa)	49	Fuenterrabía	249
Echano (Bizkaya)	51	Pasajes de San Juan	257
Iglesia y refugio de Urbía ..	53	Vista de Getari	259
La vuelta de Gipuzkoa	55	Coto minero de "Adi-Iturri" ..	263
Birlajokoa (Juego de bolos) ..	65	Prisión de doña María Blanca de Nabarra	265
La mujer baskongada	69	Baiona. — La catedral	273
San Sebastián.—Castillo de la Mota	71	Río Ulzama	275
Caminito de la aldea	73	Instantáneas Donostiaras ..	277
La catedral de Tudela	81	Estación ferrocarril de Bilbao a Portugalete	279
Bolueta	83	Las furias del Cantábrico ..	281
Invierno en Baskonia	89	Hogares baskos	283
San Juan de Luz. — Torrecilla del castillo de Luis XV ..	97	Procesión en Fuenterrabía ..	289
Pamplona. — Patio del Museo Arqueológico	99	Baigorri	291
El Escorial	101	Bosque de Elizondo	293
Tamborilero en traje de gala ..	103	El progreso llega a la aldea ..	295
Deporte basko. — Viéndola venir	105	Nota vitoriana	297
La Santa noche	113	Baskitos. —Miguélito y Manuelito Loizaga y Arza.— Florencia y Julián Aramberrí y Pepita Mercader. — Tomasito y José Esnaola ..	299
Banka (Benabarre)	115	Arrendo	305
Monumento Navarro Villoslada	119	Ezpeleta	307
Escuela de Náutica de Bermeo	121	Loma	309
Gabonzar	130	El monte Urgull	311
Murrueta (Bizkaya)	131	Mundaka	313
Au poza! (Qué alegría!)	133	Prueba de levantar peso	321
Filosofando!	135	Mendaro	323
Dos amigos leales	137	Un aspecto de Orozko	325
Urte berri	145	Puente sobre el río Arakil ..	327
Izurza (Bizkaya)	147	Entre Biarritz y Baiona	337
Playa de Donosti	149	El viejo pastor	339
Auresku	151	Ormaiztegi	341
Biarritz. — "Villa Beltza" ..	153	Gráfico sobre el analfabetismo ..	343
Partido de pelota en Askain ..	161	La fiesta del árbol en Bermeo ..	345
Feria de Santo Tomás	163	Escena de a bordo	353
Bailes Eúskaros.—Arkudantza ..	165	El aizkolari "Keixeta"	355
El rompeolas de Bermeo	167	Aldudes	357
Pensando en el porvenir	169	Una calle de Zumaia	359
Bayona.—Torreón del Castillo nuevo	177	Peñas de "Mugarra" y "Untzilla"	361
Ataun	179	Rincón euskaldún	369
Desierto. — Sestao. — La Dársena	181	Donostia, vista desde el Castillo ..	371
Una calle de Lesaka	183	Aniz	373
El castillo de Arteaga	185	Saint-Jean-Pied-de-Port	375
Aldeanita del cántaro	193	Castro Urdiales	377
Saint-Jean de Luz	195	Olaberria	385
Aspectos del Colegio de Leikaroz	197	El canto del arroyo	387
Intrépido alpinista	199	Zumarraga	389
		Regreso de la faena	391
		Edificio típico	391

Páginas		Páginas	
Baskitos. —Aurora y Ada de Artola.—Juaneito de Berasategi.—María Luisa e Ignacio de Ulacia	395		
Nabarra en defensa del Fuero ..	402		
Notas. — ¿Y la Universidad Baska? — Artistas baskos.— Amundsen. — El "espíritu del jazz"	404		
Eseritor Goyeneche fallecido ..	404		
Cordial invitación	405		
Partido de pelota a chistera ..	407		
Enlace Bilbao-Mendizabal ..	411		
Antigua casona solariega	417		
Ziboure	419		
Portugalete. — Camino de la playa	421		
Viejo euskaldún	423		
Begoña	425		
Una "jotica" a San Fermín	433		
El monte Urko	435		
Los labradores bermeanos ..	437		
"Filósofos" de las carreteras ..	439		
Fabricación de Chakolí	440		
Sí, sí... bueno está el mundo!	441		
Retoño del Arbol de Gernika ..	449		
Anzuola	451		
Lesakako zubia	453		
El ceremonioso "auresku" ..	455		
Donibane	457		
Apacible paraje de Biarritz ..	465		
El río Deba desbordado	467		
San Antonio de Urkiola	469		
Balmaseda	471		
Ala dá mundua!	473		
Astigarraga	481		
Plaza de Villafranca	483		
Seroko lanak	485		
El retorno	487		
Caminito del mercado	489		
Tolosa.—Puente de Nabarra ..	497		
Aia - Laurgain	499		
Ermita en el bosque	501		
Santisteban	502		
Sare	504		
Dar de beber al sediento	513		
Urberuaga de Ubilla	515		
La aldea de Oregue	517		
En la Plaza de Askain	519		
Nuevo templo de Elizondo	521		
En la Plaza de Askain	519		
Nuevo templo de Elizondo ..	521		
Iglesia de Durango	529		
Biarritz	531		
Markina	533		
"Kutxa" que perteneció a M. D'Olec	535		
Discoidales en Estella	535		
San Ignacio de Loyola	537		
Paisaje de Aranzazu	545		
Irún.—Los tres puentes	547		
Zarauz.—Calle Mayor	551		
Zugarramurdi	548		
Cruzando el Bidasoa	553		
Zumarraga	361		
Plaza de Urruñe	363		
Sara.—Entrada de las palomas a la cabaña	565		
Auresku en Deba	567		
El pintor Flores Kaperotxipi en Zarauz	569		

GRABADOS

Páginas		Páginas	
Ramón Ortiz de Zárate	5	Dr. Roberto M. Ortiz	219
El pintor Pablo de Uranga ..	7	Alfredo de Lafitte	260
Ei pelotari "Mondragonés" ..	57	General J. I. de Garmendia ..	406
Lope García de Salazar	67	Antonio de Arzak	456
P. Juan Antonio San Sebastián ..	117	Félix de Arano	507
		Abate Blazy	117
		Pedro Cendoya	122
		Agustín de Zuloaga	139
		Dr. Manuel A. Gondra	154
		Mariano de Corral	213